

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

1^{er} FEVRIER 2006

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative à l'élaboration et au soutien
d'un programme de développement des
ressources en eau par la Région de
Bruxelles-Capitale**

(déposée par Mme Marie-Paule QUIX (N))

Développements

On n'y pense pas tous les jours mais quelque 1,2 milliard d'êtres humains n'ont pas accès à l'eau potable et plus de 3 milliards ne disposent pas d'équipements sanitaires. Afin de faire évoluer cette situation, il est utile que la Région de Bruxelles-Capitale, en collaboration avec les compagnies bruxelloises des eaux, encourage des programmes hydriques dans les pays du Sud.

Chaque année, 2 à 3 millions de personnes meurent de maladies liées à l'absence d'eau potable ou d'équipements sanitaires. En effet, l'accès à l'eau potable est indispensable à la vie, à la santé, à l'alimentation, au bien-être et au développement de milliards d'êtres humains.

Du seul fait déjà de sa rareté, l'eau ne peut être considérée purement et simplement comme un bien économique ou une marchandise. Il est clair que la privatisation des réserves en eau (en vertu du principe de la récupération intégrale des coûts) ne donne pas les résultats favorables escomptés. Dans bien des cas, elle a entraîné une hausse des prix (trop élevés pour une partie de la population), d'une part, et une diminution de la qualité de l'eau et du service, d'autre part. En résumé, l'accès à l'eau potable à des conditions équitables et sans aucune discrimination est

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2005-2006

1 FEBRUARI 2006

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de ontwikkeling en
ondersteuning van een waterontwikkelings-
programma vanuit het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest**

(ingediend door mevrouw Marie-Paule QUIX (N))

Toelichting

We staan er niet dagelijks bij stil maar ongeveer 1,2 miljard mensen hebben geen toegang tot drinkwater en meer dan drie miljard mensen beschikken niet over sanitaire voorzieningen. Om hier verandering in te brengen, is het nuttig dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen met de Brusselse watermaatschappijen waterprogramma's stimuleert in het zuiden van de wereld.

Elk jaar sterven 2 à 3 miljoen mensen als gevolg van ziektes die verband houden met het ontbreken van drinkwater of sanitaire voorzieningen. De toegang tot drinkwater is immers onontbeerlijk voor het leven, de gezondheid, de voeding, het welzijn en de ontwikkeling van miljarden mensen.

Alleen al omwille van die schaarste mag water niet simpelweg als handelswaar worden beschouwd. Het is duidelijk dat de privatisering (het full-cost-recovery principe) van de watervoorzieningen niet de gunstige resultaten oplevert die er werden van verwacht. In veel gevallen heeft het enerzijds tot verhoogde prijzen geleid – die voor een deel van de bevolking zelfs onbetaalbaar zijn – en anderzijds tot verminderde kwaliteit van het water en de dienstverlening. Kortom, de toegang tot drinkbaar water tegen billijke voorwaarden en zonder enige discriminatie is een universeel

un droit fondamental universel qui doit être organisé par les autorités et non par des lois purement commerciales.

Comme nous constatons également que seule une partie réduite de l'aide au développement est destinée à améliorer l'accès à l'eau potable et qu'une partie limitée seulement de cette aide est destinée aux pays où cet accès fait le plus défaut aux populations les plus mal loties, il est bon que la Région de Bruxelles-Capitale, conjointement avec les compagnies bruxelloises des eaux, prenne des initiatives en matière de développement des ressources en eau.

Par la présente, nous demandons deux choses au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Premièrement, d'examiner comment dégager des moyens pour fournir un accès prioritaire à l'eau potable et aux équipements sanitaires aux populations les plus mal loties et d'insister également sur ce point auprès des autorités fédérales, de la Commission européenne et des institutions internationales pertinentes. Deuxièmement, d'instaurer une collaboration avec les compagnies bruxelloises des eaux afin d'élaborer un programme de développement des ressources en eau avec des partenaires du Sud et d'y associer les compagnies bruxelloises des eaux.

grondrecht en moet vanuit de overheid en niet via zuiver commerciële wetten worden georganiseerd.

Omdat we ook vaststellen dat maar een beperkt deel van de huidige ontwikkelingshulp gericht is op het verbeteren van de toegang tot drinkwater, dat slechts een beperkt deel van deze hulp gericht is op de landen waar de toegang tot water het meest precair is en dat men zich te weinig richt op bevolkingsgroepen die het meest van water verstoken blijven, is het zinvol dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen met de Brusselse watermaatschappijen initiatieven rond waterontwikkeling neemt.

Via deze resolutie vragen we twee zaken aan de Brusselse Hoofdstedelijke regering. Ten eerste te onderzoeken hoe middelen kunnen worden gevonden om de bevolkingsgroepen, die het meest van drinkwater verstoken zijn, prioritair toegang te verschaffen tot drinkbaar water en sanitaire voorzieningen, en hier ook op aan te dringen bij de federale overheid, de Europese Commissie en bij relevante internationale instellingen. Ten tweede een samenwerking met de Brusselse watermaatschappijen op te zetten met als doel een waterontwikkelingsprogramma met partners in het Zuiden van de wereld uit te werken en daarbij de Brusselse watermaatschappijen te betrekken.

Marie-Paule QUIX (N)

PROPOSITION DE RESOLUTION

relative à l'élaboration et au soutien d'un programme de développement des ressources en eau par la Région de Bruxelles-Capitale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Considérant :

- que, sur les 6 milliards d'êtres humains que compte la planète, 1,2 milliard n'ont pas accès à de l'eau potable et que plus de 3 milliards n'ont pas accès aux équipements sanitaires;
- que, chaque année, 2 à 3 millions de personnes meurent de maladies liées à l'absence d'eau potable ou d'équipements sanitaires;
- que l'accès à l'eau potable est indispensable à la vie, à la santé, à l'alimentation, au bien-être et au développement et que l'eau ne peut, par conséquent, pas être considérée purement et simplement comme un bien économique ou une marchandise;
- que le Comité des Nations Unies sur les droits économiques, sociaux et culturels a inclus l'accès à l'eau potable dans les droits fondamentaux de l'homme et que les 145 pays qui ont ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ont l'obligation de garantir l'accès à l'eau potable à des conditions équitables et sans aucune discrimination;
- que la réalisation du droit à l'accès à l'eau potable (Objectif du millénaire 7) et aux équipements sanitaires (Objectif de Johannesburg) contribue très largement à la lutte contre la pauvreté (Objectif du millénaire 1), à l'amélioration de la santé publique (Objectif du millénaire 6), à la réduction de la mortalité infantile et maternelle (Objectifs du millénaire 4 et 5), voire à la participation accrue à l'enseignement (Objectif du millénaire 2);
- que, nonobstant ce qui précède, seule une partie réduite de l'aide au développement est destinée à améliorer l'accès à l'eau potable et aux équipements sanitaires; qu'en outre, une partie limitée seulement de cette aide réduite est destinée aux pays où cet accès fait le plus défaut et aux régions et aux populations qui sont les plus mal loties, à savoir les zones rurales et les quartiers pauvres ainsi que leurs habitants;
- que les investissements privés en matière d'approvisionnement en eau ne sont également destinés que dans une faible mesure aux régions et aux populations qui en ont le plus besoin;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de ontwikkeling en ondersteuning van een waterontwikkelings- programma vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op :

- het feit dat 1,2 miljard van de 6 miljard mensen geen toegang tot drinkwater hebben en dat meer dan drie miljard mensen geen toegang tot sanitaire voorzieningen hebben;
- het gegeven dat elk jaar 2 à 3 miljoen mensen sterven als gevolg van ziektes die verband houden met het ontbreken van drinkwater of sanitaire voorzieningen;
- het feit dat de toegang tot drinkwater onontbeerlijk is voor leven, gezondheid, voeding, welzijn en ontwikkeling, en dat water derhalve niet simpelweg als economisch goed of handelswaar mag worden beschouwd;
- het gegeven dat het comité van de Verenigde Naties voor de Economische, Sociale en Culturele Rechten de toegang tot veilig water heeft opgenomen in de grondrechten van de mens en dat 145 landen die het Internationaal Verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele rechten hebben geratificeerd, de plicht hebben de toegang tot veilig water tegen billijke voorwaarden en zonder enige discriminatie te waarborgen;
- het gegeven dat het vervullen van het recht op toegang tot veilig water (millenniumdoelstelling 7) en sanitaire voorzieningen (Johannesburgdoelstelling) een zeer belangrijke bijdrage vormt tot de bestrijding van de armoede (millenniumdoelstelling 1), tot de verbetering van de volksgezondheid (millenniumdoelstelling 6), tot het terugdringen van kinder- en moedersterfte (millenniumdoelstellingen 4 en 5) en zelfs tot de verhoogde deelname aan het onderwijs (millenniumdoelstelling 2);
- het gegeven dat niettegenstaande het voorgaande slechts een beperkt deel van de ontwikkelingshulp op het verbeteren van de toegang tot drinkwater en sanitair gericht is; dat daarenboven slechts een beperkt deel van deze gereduceerde hulp gericht is op de landen waar deze toegang het slechtst is en op die streken en die bevolkingsgroepen die het meest gedepriveerd zijn, met name het platteland en de sloppenwijken en hun bewoners;
- het feit dat privé-investeringen in watervoorziening eveneens slechts in beperkte mate gericht zijn op de meest behoeftige landen, streken en bevolkingsgroepen;

- que la privatisation et la libéralisation des services d'approvisionnement en eau, associées au principe de la récupération intégrale des coûts, ne donnent pas les résultats positifs escomptés et conduisent même, dans de nombreux cas, à une augmentation des prix, qui deviennent trop élevés pour une partie de la population, et se traduisent également par une baisse de la qualité de l'eau et du service;
- que l'Accord de Gouvernement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale considère l'eau comme un bien commun que les pouvoirs publics doivent fournir à tous au prix le plus juste;
- que la Chambre des Représentants a voté en séance plénière du 14 avril 2005 une résolution intitulée « Accès à l'eau pour chacun »;
- que le Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Eau a voté les motions lors de sa session du 18 mai 2005.

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de confirmer que l'accès à l'eau potable en quantité et d'une qualité suffisante constitue un droit fondamental de l'être humain et que ce droit doit être inscrit explicitement dans la Constitution belge et dans les conventions internationales pertinentes et que les pouvoirs publics à tous les niveaux ont l'obligation de garantir ce droit fondamental;
- d'examiner la possibilité de mettre en œuvre des moyens afin de donner aux populations les plus mal loties un accès prioritaire à l'eau potable et aux équipements sanitaires et aussi d'insister sur ce point auprès des autorités fédérales, de la Commission européenne et des institutions internationales pertinentes;
- de mettre en place une initiative de coopération avec les compagnies bruxelloises des eaux afin d'élaborer un programme de développement des ressources en eau avec des partenaires du Sud et de sensibiliser ainsi les compagnies bruxelloises des eaux à mettre à disposition, pour ce faire, une partie de leurs moyens financiers et/ou de leur expertise spécifique;
- de transmettre cette résolution au 19 administrations communales bruxelloises, aux compagnies bruxelloises des eaux, au gouvernement fédéral, à la Région wallonne et à la Région flamande, à la Commission européenne, ainsi qu'à la Banque mondiale et aux agences spécialisées des Nations unies.

- het feit dat privatisering en liberalisering van de watervoorzieningen, gekoppeld aan het principe van de volledige kostenrecuperatie, niet de gunstige resultaten oplevert die er van verwacht worden en zelfs in veel gevallen tot verhoogde prijzen leiden die voor een deel van de bevolking onbetaalbaar zijn en eveneens tot verminderde kwaliteit van het water en de dienstverlening aanleiding geven;
- het regeerakkoord van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarin water wordt beschouwd als een gemeenschappelijk goed dat de overheid aan iedereen voor de eerlijkste prijs moet aanbieden;
- de resolutie « toegang tot water voor iedereen », goedgekeurd op 14 april 2005 in de plenaire vergadering van de federale Kamer van volksvertegenwoordigers;
- de moties, goedgekeurd door het Brussels jongerenparlement voor water tijdens de zitting van 18 mei 2005.

Vraagt aan de Brusselse Hoofdstedelijke regering,

- te bevestigen dat de toegang tot drinkwater in hoeveelheden en van een kwaliteit die toereikend zijn een grondrecht van de mens is, dat dit recht expliciet dient opgenomen te worden in de Grondwet en internationale verdragen en dat overheden op alle niveaus de verplichting hebben dit grondrecht te waarborgen;
- de mogelijkheid te onderzoeken om middelen in te zetten om de meest van drinkwater verstoken bevolkingsgroepen prioritaire toegang te verschaffen tot drinkbaar water en sanitaire voorzieningen, en hier ook op aan te dringen bij de federale overheid, de Europese Commissie en bij relevante internationale instellingen;
- een samenwerkingsinitiatief met de Brusselse watermaatschappijen op te zetten met als doel een waterontwikkelingsprogramma met partners in het Zuiden van de wereld uit te werken en daarbij de Brusselse watermaatschappijen te sensibiliseren om hiervoor een deel van hun financiële middelen en/of hun specifieke deskundigheid ter beschikking te stellen;
- deze resolutie te doen toekomen aan de 19 Brusselse gemeentebesturen, de Brusselse watermaatschappijen, de federale regering, het Waalse en het Vlaamse Gewest, de Europese Commissie, alsmede aan de Wereldbank en de gespecialiseerde agentschappen van de Verenigde Naties.

Marie-Paule QUIX (N)